

改變你生命的真理

Truth that Changes Your Life

你們必曉得真理，真理必叫你們得以自由。(約 8:32)

And ye shall know the truth

and

the truth shall make you free.(John 8:32)

CONTENTS

- | | |
|-----------------------------------|------|
| 1. The truth about THE BIBLE | P.1 |
| 2. The truth about GOD | P.7 |
| 3. The truth about REPENTANCE | P.13 |
| 4. The truth about WATER BAPTISM | P.21 |
| 5. The truth about THE HOLY GHOST | P.27 |
| 6. The truth about THE CHURCH | P.33 |
| 7. The truth about HOLINESS | P.41 |
| 8. The truth about HEALING | P.47 |
| 9. The truth about JESUS' COMING | P.53 |

目錄

- | | |
|------------|------|
| 1. 聖經的真理 | P.2 |
| 2. 上帝的真理 | P.8 |
| 3. 悔改的真理 | P.14 |
| 4. 洗禮的真理 | P.22 |
| 5. 聖靈的真理 | P.28 |
| 6. 教會的真理 | P.34 |
| 7. 聖潔的真理 | P.42 |
| 8. 醫治的真理 | P.48 |
| 9. 耶穌再來的真理 | P.54 |

THE TRUTH ABOUT THE BIBLE

INTRODUCTION:

Pilate inquired of Jesus, "What is truth?" (John 18:38). Man continues to seek the answer to this all-important question, and justifiably so. Jesus Himself once proclaimed, "And ye shall know the truth, and the truth shall make you free" (John 8:32). Each, in his own way, wants to be free, so man continues to seek truth.

THE BIBLE - A RECORD OF TRUTH!

Some men never find truth. They do not know where to look. Wise men look to the source of truth, God. But how does God reveal truth?

God has revealed truth by having His Word written down. We call the written Word of God the Bible. Every word in the Bible is truth that God wanted men to know. Therefore, He dictated to Holy men what they should write down. "Understand this first: no part of the Holy Writings was ever made up by any man. No part of the Holy Writings came long ago because of what men wanted to write. But Holy men who belonged to God spoke what the Holy Spirit told them" (II Peter 1:20-21 NLT).

By studying the Bible we learn truths of God and not the opinions of men. God's truths work to change us and improve our lives. "All the Holy Writings are God-given and are made alive by Him. Man is helped when he is taught God's Word. It shows what is wrong. It changes the way of a man's life. It shows him how to be right with God" (II Timothy 3:16 NLT).

Man is blessed when he knows how to be right with God. To be wrong with God will bring about eternal punishment. The only way that we can be right with God is by obeying His word, the Bible. The Bible lets us know that His word is a lamp unto our feet, and a light unto our path" (Psalms 119:105)

聖經的真理

引言:

彼拉多問耶穌:「真理是甚麼?」(約翰福音18:38)人類不斷去找尋這個問題的答案。耶穌曾說過:「你們必曉得真理，真理必叫你們得以自由。」(約翰福音8:32)每一個人都想得到自由，所以他們繼續去尋找真理。

聖經 - 真理的記錄

很多人永遠找不到真理，因為他們不知道到那裡去找尋。聰明的人往上帝那裡尋找真理，究竟上帝是怎樣顯明真理的呢?

上帝將祂的話記錄下來，以顯明真理。聖經被稱為上帝的話語，上帝要我們知道聖經中每一句話的真理。因此祂默示給一些先知，指示他們要記錄的。「第一要緊的，該知道經上所有的預言，沒有可隨私意解說的。因為預言從來沒有出於人意的，乃是人被聖靈感動，說出上帝的話來。」(彼得後書1:20-21)

我們從聖經裡可以得到真理，而不是人的意見。上帝的真理能改變我們和改進我們的生活:「聖經都是上帝所默示的，於教訓，督責，使人歸正，教導人學義，都是有益的。」(提摩太後書3:16)

人如果能活得合乎上帝的旨意，他必會得福。人若活得不合乎上帝的旨意，便會受到責罰。符合上帝旨意的唯一辦法，就是聽從祂的話——聖經。聖經使我們知道上帝的話是我們腳前的燈，是我們路上的光。(詩篇119:105)

To depend upon any source other than the Bible for truth is wrong. The opinions of philosophers, scholars, great men, and religious leaders, are only valuable when they agree with the Bible. God is truth and to oppose God's Word is to oppose God and truth.

PROOFS THE BIBLE IS TRUTH:

One proof that the Bible is truth is the fact that it still exists. Satan, God's enemy has tried to destroy God's Word. However, God has protected it so we can find truth. **THE GREATEST BOOK IN THE WORLD** by John W. Lea, illustrates this point:

"Infidels for eighteen hundred years have been refuting and overthrowing this book, and yet it still stands today as solid as rock. Its circulation increases, and it is more loved and cherished and read today than ever before. Infidels with all their assaults, make about as much impression on this book as a man with a tack hammer would on the Pyramids of Egypt. When the french monarch proposed the persecution of the Christians in his dominion? An old statesman and warrior said to him, 'Sire, The Church of God is an anvil that has worn out many hammers. So the hammers of infidels have been pecking away at this book for ages, but the hammers are worn out, and the anvil still endures. If this book had not been the book of God, men would have destroyed it long ago. Emperors and popes, kings and priests, princes and rulers have all tried their hands at it; they die and the book still lives."

God's book is alive and well today. God's protecting hand has destroyed its opposers and saved the Bible.

More proof that the Bible is God's record of truth is it's number one place among books. No other book has been printed more, quoted more, or had more influence upon the world. The Bible remains the greatest book ever written.

尋找真理，若不靠聖經，只靠其他方法，是錯誤的。上帝是真實的，反對上帝的話，就是反對上帝和真理了。

聖經是真理的證據：

聖經存留至今，就是證明聖經是真理的證據。上帝的敵人撒但(魔鬼)曾嘗試去毀滅聖經，但是上帝保守它，以致我們可以找到真理。John W. Lea說過：

「一千八百年以來，無神論者曾不斷地駁斥，想推翻這本書，但是今天它還能站立得像磐石一般的堅固。它的發行人不斷的增加，而且今天還比以往更受人愛戴。所有無神論者對聖經的攻擊，就像是一個用小鎚子來擊打埃及金字塔一樣。有一位法國皇帝正想在國內對基督徒進行迫害的時候，一位年老的戰士對他說：“陛下，上帝的教會就像磐石一樣的堅硬，它只會使鎚子耗損”。無神論者的鎚子，擊打這本書已有很久的年代了，但是鎚子壞了，而這磐石仍然存在。如果這本聖經所記載的不是上帝的話語，它早就被人毀滅了。無數的君王、主教、王子及統治者都曾經嘗試過去毀滅它，但他們都已死去，而這本書卻仍然存在。」

聖經今天依然存在，證明上帝大能的手確實保護了聖經。

另外一個證明聖經是上帝真理的記錄的證據，就是它對世界影響之大，和它的發行人及經文被引用過的次數之多，是沒有一本書能與它媲美的；聖經仍然是一本最偉大的書。

Fulfilled prophecy convinces many people who seek truth that the Bible is truth. Prophecy is God foretelling the future. God knows all things including the future. Sometimes in the Bible He told what was going to happen before it happened. One modern-day fulfillment of prophecy is the Six-Day War of 1967 when Israel retook the city of Jerusalem. The Bible contains more prophecy to be fulfilled. By studying God's Word we can understand some happenings that are going to take place very soon in the world. God wants us to know these truths so we can be prepared for them.

By accepting the truths of God's Word we become proof of the fact that the Bible is truth. By obeying the gospel of Jesus Christ as found in the Holy Writings our lives are changed. When others see that our lives are changed and made better, they know that the Bible is truth.

Scientists and archaeologists also are amazed by how correct the Bible is. The Bible contains no error.

CONCLUSION:

Wisdom would tell us to accept the Bible as truth. To reject it is to reject it's author, God. God wants us to know His truth. He gave it to us in the Bible. To accept God's Words is to accept truth and become free from the punishment of sin. God's freedom lasts forever. "Heaven and earth will pass away, but My words will not pass away" (Matthew 24:35 NLT). Neither will those who obey His words. They are the keys to eternal life.

預言的應驗，使得更多找尋真理的人相信聖經是確實的。上帝知道所有，包括未來的事，有些事情在未發生之前，上帝已經在聖經裡預言到了。一個近代已應驗了的聖經預言，就是以色列復國的事實，（在1967年之六日戰爭，取回耶路撒冷城）。聖經中還包括了許多將要實現的預言。學習上帝的話語，我們就會知道，很多會在這世界發生的事情。上帝要我們知道這些事情，好使我們能有所預備。

接受上帝的話語，就是接受聖經的真理，我們的生命必會轉變過來，當其他人看見我們的生命有好的改變時，他們就會知道聖經的而且確是真實的。

很多科學家和考古學家，都為聖經的準確性而感到驚訝。聖經是沒有半點錯誤的。

結論：

智慧叫我們相信聖經是真實的。拒絕它，就是拒絕它的作者，即拒絕上帝。上帝要我們知道祂的真理。上帝在聖經中給了我們真理。接受上帝的話語，就是接受真理，你便能夠活得合乎上帝的旨意，「天地要廢去，我的話卻不能廢去。」（馬太福音24:35）上帝的話，就是永生門的鑰匙。

THE TRUTH ABOUT GOD

INTRODUCTION:

About two thousand years ago a baby was born to a woman named Mary. This baby was named Jesus. Jesus was no ordinary baby. Mary was a virgin and she gave birth to Jesus by the Holy Spirit. His birth was a miracle.

Mary did not choose a name for her baby. His name came from heaven. An angel told Joseph, who was to become Mary's husband, "You will give Him the name Jesus because He will save His people from the punishment of their sins" (Matthew 1:21 MLT). Jesus was also called by the name Immanuel which means "God with us" (Matthew 1:23). Jesus was God come to earth as a man for the purpose of saving men from the punishment of sin.

HOW DO I KNOW THAT JESUS IS GOD?

One day everyone will have to admit that Jesus is Lord. "And everyone will say with his tongue that Jesus Christ is Lord" (Philippians 2:11 NLT). To acknowledge Him as Lord of your life now is wise. Because if He is your Lord He will also be your Savior. If you wait until you are forced to call Him Lord it will be too late. You will be punished for your sins.

Jesus has given us proof that He is the Lord God. He has proven it in many ways. These proofs are found in God's record of truth, the Bible. The first proof was Jesus' miraculous birth. The baby, called Jesus, was God come to earth as a man (I Timothy 3: 16).

上帝的真理

引言：

大約在二千年前，一個名叫馬利亞的女子產下一個嬰兒，這個嬰兒名叫耶穌。耶穌並不是一個普通的嬰兒，馬利亞是個童女，是聖靈使她生下耶穌的。耶穌的出生是一個神蹟。

馬利亞並沒有替她的孩子取名。耶穌的名字是從天上來的。天使對馬利亞的未婚夫約瑟說：「你要給他起名叫耶穌。因他要將自己的百姓從罪惡裡救出來。」(馬太福音1:21)。耶穌亦被稱為以馬內利，意思就是上帝與我們同在。(馬太福音1:23)。耶穌就是來到地上的上帝，為要將人從罪惡中拯救出來。

我怎樣知道耶穌就是上帝

終有一天，每一個人都要承認耶穌是主。「無不口稱耶穌基督是主」。(腓立比書2:11)。讓上帝成為你生命的主是明智之舉，因為如果祂是你的主，祂也就是你的救主。如果你等到不得不稱祂為主的時候，那就太遲了，你會因你所犯的罪而受到責罰的。

耶穌已給了我們很明顯的證據，證明祂就是主，就是上帝，這些證據全部都可以在聖經—真理的記錄中找到。第一個證據就是耶穌奇妙的降生。這個名叫耶穌的嬰兒是上帝以肉身顯現在地上。(提摩太前書3:16)。

Jesus' ministry and its effects on men adds proof to the claim that Jesus is God. Napoleon Bonaparte, a famous French conqueror, recognized Jesus was more than a man. He said, "I tell you, I know men. Jesus was more than a man. Chalemagne, Alexander, and I have founded empires, but on what have we founded them? On force! Jesus has founded an empire greater in territorial extent, and vaster in significance, on love. I have inspired men so that they would die for me, but fancy a man dying for me nearly twenty centuries after I am dead, and yet that's what men are doing, the world over, for this man. Jesus of Nazareth."

Jesus' ministry was one of compassion and love for lost men. Jesus, speaking of Himself, said, " For the Son of Man came to look for and to save from the punishment of sin those who are lost" (Luke 19:10 NLT).

Jesus' ministry to the lost included many miracles. He caused the lame to walk, opened the ears of the deaf, made the blind to see, and brought the dead back to life. Being God, Jesus could do anything.

Some men began to understand that Jesus was God. Jesus asked His followers, "Who do you say that I am?" (Matthew 16:15 NLT). Peter answered that He was the promised Savior, the Son of God. Jesus was happy that they understood who He was. Jesus told Peter that no man had taught him this. "My Father in heaven has shown you this" (Matthew 16:17 NLT).

If you want to know who Jesus is, you need to ask God's Spirit to help you to understand. The Spirit will show you that Jesus was God come to earth as a man. He will show you through His Holy Writings and by speaking to your heart. The Holy Spirit which is the Spirit of Jesus will begin to minister to you showing you the truth about Jesus.

耶穌在世上所行的神蹟和祂在人身上所成就的，更加證明了耶穌就是上帝。拿破崙這個著名的法國統治者，承認耶穌不是個普通人。他說：「我告訴你們，我認識很多人，而耶穌不是個普通人。查理曼、亞歷山大和我都得著很多的國土，但是我們是憑著甚麼來得著這些呢？是暴力。耶穌所得著的國土，面積和重要性比我們更強更大，所憑的是愛。我曾經使到一些人願意為我而死，但是很難相信，在我死後二十世紀，是否還會有人肯為我而死？但是世界上有很多人，願意為這個人死——拿撒勒人耶穌。」

耶穌對失喪的人滿有慈愛和憐憫。耶穌說：「人子來，為要尋找拯救失喪的人。」(路加福音19:10)。

耶穌對失喪的人行過很多神蹟，祂使到殘廢的能行走，聾的能聽見，瞎眼的能看見，與及使死人復活。身為上帝——耶穌可以做到任何的事。

有些人已明白耶穌就是上帝，耶穌問祂的門徒：「你們說我是誰。」(馬太福音16:15)。彼得回答說祂是救主，是永生上帝的兒子。耶穌對彼得說，沒有人教過他，這些「乃是我在天上的父指示的。」(馬太福音16:17)。

如果你想知道耶穌是誰，你要求上帝的靈來幫助你明白。聖靈使我們知道耶穌是上帝來到地上成為一個人。祂會藉著聖經對你心底說話來指示你。聖靈就是耶穌的靈，會幫助你，指示你有關耶穌的真理。

When you believe that Jesus is God, you will be happy. Thomas, a follower of Jesus, did not believe Jesus had come back to life after cruel men had killed Jesus. However, Jesus did come back to life and He showed Himself to Thomas. When Thomas saw Jesus, he said, "My Lord and my God! Jesus said to him, Thomas, because you have seen Me, you believe. Those are happy who have never seen Me and yet believe!" (John 20:28-29 NLT).

Men who did not believe Jesus was God killed Him. They thought that this would prove He was not God. But you cannot kill God. Jesus took His Spirit out of His body and allowed His body to die. Only Jesus' body bled and died. The blood that Jesus shed was shed for us that we might have life. After three days, Jesus returned His Spirit to His body, came out of His grave and proved He was God. Jesus is still alive today. He has returned to heaven and sent His Spirit back to live in our lives if we will believe in Him.

CONCLUSION:

The Bible clearly says there is only one Lord God. "The greatest law is this, 'Listen, Jewish People, The Lord our God is one Lord!" (Mark 12:29 NLT). In order to be saved from the punishment of your sins, you must love the Lord God. "You must love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind and with all your strength. This is the first law." (Mark 12:30 NLT).

When you understand that Jesus is the Lord God, then you should love Him with all your heart, soul, mind, and strength. When you love Jesus, you will show your love by obeying the gospel of Jesus Christ. The gospel, or good news of Jesus Christ is repentance, baptism in Jesus' name, and receiving the Holy Spirit (Acts 2:38). "But these are written so you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God. When you put your trust in Him, you will have life that lasts forever through His name" (John 20: 31 NLT).

當你相信耶穌是上帝的時候，你會感到快樂。多馬是耶穌的門徒，他不相信耶穌死後復活，但是耶穌已真正從死裡復活了，祂還顯現給多馬看。多馬對耶穌說：「我的主，我的上帝！」耶穌對他說：「你因看見了我才信。那沒有看見就信的，有福了。」(約翰福音20:28-29)。

那些殺害耶穌的人，也不相信耶穌就是上帝，他們以為將耶穌釘死在十字架上，就可以證明耶穌不是上帝。但是他們絕不能殺死上帝的。耶穌的靈從祂身體出來，讓祂的身體死亡，流血和死去的，只是耶穌的身體。耶穌所流出的血是為了我們，使我們能得著生命。耶穌死後三日，祂的靈回到祂的身體，祂從墳墓出來，證明了祂是上帝，又將祂的靈降在信祂的人身上。

結論：

聖經是清楚的說到只有一位上帝。「以色列阿，你要聽。主我們上帝，是獨一的主！」(馬可福音12:29)。為要從罪中得拯救，你一定要愛你的上帝。「你要盡心、盡性、盡意、盡力，愛主你的上帝。這是第一要緊的。」(馬可福音12:30)。

當你明白耶穌是上帝的時候，你就應該盡心，盡性，盡意和盡力去愛祂。當你愛耶穌時，你就會因著服從耶穌基督的福音而顯示出你的愛。這個耶穌的福音，就是悔改，奉耶穌的名受洗及領受聖靈(使徒行傳2:38)。「但記這些事，要叫你們相信耶穌是基督，是上帝的兒子。並且叫你們信了祂，就可以因祂的名得生命。」(約翰福音20:31)。

THE TRUTH ABOUT REPENTANCE

CREATION:

In searching for truth one of the most basic questions is, "Where did I come from?" God's book, the Bible, answers this question. It tells that God always has been and always will be, and that God has created everything else that is. "In the beginning God created the heaven and the earth" (Genesis 1:1 NLV).

God's most important creation was man. God created man so man could worship God and have fellowship with Him. God gave to man a beautiful garden called Eden to live in. The man, named Adam, could freely take of all the beautiful things in the garden except for one tree. God forbade Adam to eat the fruit of the tree of knowledge of good and evil or he would surely die.

Man was given a choice. He could love and obey God, enjoying the good things God gave him, or he could choose to disobey God.

SATAN DECEIVES MAN:

Just as God is all good, there is a being that is all bad. His name is Satan. Satan used to be God's angel. However, he wanted to be equal with God and led a rebellion of angels against God. God having all power overcame the rebellion. He has prepared a place of eternal punishment for Satan. Presently God still allows Satan to oppose Him. The way Satan opposes God is to try to get man to serve him rather than God.

Satan appeared to Eve, Adam's wife, in the Garden of Eden to tempt her to eat of the forbidden fruit. Eve, listened to Satan's lies. She ate the fruit of the tree of knowledge of good and evil and gave to Adam and he ate also. When they ate they disobeyed God and sinned. Sin is disobedience to God.

悔改的真理

創造

在找尋真理當中，有一個最基本的問題，就是「我是從那裡來的呢？」上帝的話語—聖經回答了這個問題，它告訴我們上帝是自有，永有的，上帝創造所有的東西：「起初上帝創造天地。」(創世記1:1)

上帝最重要的一個創造就是人。上帝創造人，使人可以敬拜祂與祂交往。上帝賜給人一個美麗的園子叫伊甸園。上帝吩咐始祖亞當，除了園子其中的一顆樹之外，他可以拿取園中所有美好的東西。上帝禁止亞當吃這棵分別善惡樹的果實，不然，他必會死。

人享有一個選擇權，他可以愛上帝，服從上帝，享受上帝給予祂美好的東西，或者他可以選擇不服從上帝。

撒但(魔鬼)欺騙人

與上帝相反的，就是撒但。撒但原本是上帝所創造的天使，但是牠想與上帝平等，於是就帶領一批天使造反。上帝當然有能力勝過這叛亂。撒但對上帝的反叛是為了使人服侍牠，而不服侍上帝。

在伊甸園中，撒但出現在亞當的妻子夏娃面前，牠誘惑夏娃去吃禁果，夏娃聽從撒但的謊話，就吃了這棵分別善惡樹的禁果，又給亞當吃了，當他們吃了之後，他們就犯了罪，這罪就是不服從上帝的罪。

CONSEQUENCES OF SIN:

God had to punish Adam. He made Adam leave the Garden of Eden. Therefore, Adam had to work hard for his food and die when he became old. However, the saddest part of being a sinner is that you are separated from God. Adam could no longer walk and talk to God every day in the garden.

Since Adam and Eve are the father and mother of all mankind, we are like they were. Even when we are born we are sinners separated from God. "This is what happened: Sin came into the world by one man, Adam. Sin brought death with it. Death spread to all men because all have sinned" (Romans 5:12 NLT).

People who do not change from being a sinner will die and go to hell with Satan and the rebellious angels. Hell is a lake of fire and sulphur. (Revelation 21:8 NLT).

THE WAY OF CHANGE:

God still loved man even after man sinned. Satan won a victory in the Garden of Eden, but God was not defeated. God had a plan how to change man from being a sinner. God warned Satan that there would be an offspring of the woman who would come to crush Satan's head (Genesis 3:15 NLV).

God was speaking of Jesus Christ. Jesus was a special offspring of a woman. His Father was not a man. His Father was God's Holy Spirit. The Holy Spirit caused Mary, a virgin, to bear a child. An angel explained to Joseph, who was to become Mary's husband, "She is to become a mother by the Holy Spirit. A Son will be born to her. You will give Him the name Jesus, because He will save His people from the punishment of their sins" (Matthew 1:20-21 NLT).

罪的惡果

上帝要責罰亞當，將他逐出伊甸園，他要終身勞苦才能得吃，年老了，又要死亡。成為一個罪人，最可悲的還是要與上帝分開。亞當再也不能每日在園中與上帝同行和談話了。

因為亞當與夏娃是人類的始祖，我們就和他們一樣了。當我們出生的時候，我們已是罪人，與上帝分開了。「這就如罪是從一人入了世界，死又是從罪來，於是死就臨到眾人，因為眾人都犯了罪，」(羅馬書5:12)。

世人如果不從罪惡當中悔改過來，就會和撒但及反叛的天使一樣走進地獄裡，地獄是個燒著硫磺的火湖。(啟示錄21:8)。

改過的途徑

人就算有了罪，上帝還是愛世人的。撒但在伊甸園中得了一次勝利，但是上帝並沒有被牠打敗。上帝有一個計劃使罪人悔改過來，上帝警告撒但，女人的後裔會傷牠的頭。(創世記3:15)。

上帝所指的女人的後裔就是耶穌，祂的父親就是上帝的聖靈。聖靈使到童女馬利亞懷孕生子，天使對她的未婚夫約瑟說：「因她所懷的孕，是從聖靈來的。她將要生一個兒子。你要給他起名叫耶穌。因他要將自己的百姓從罪惡裡救出來。」(馬太福音1:20-21)。

Since Jesus's Father was God and not a man, He did not inherit man's sinful nature. Still Jesus was a man, a God-man. and He grew up as a man. At the age of thirty Jesus began a public ministry. His ministry included many miracles of healing and good works. During His life Jesus always spoke truth, did what God wanted, and never sinned.

Religious men of Jesus' time did not accept Him as being God. They made plans to kill Him. They chose to beat Him and crucify Him on a cross, Jesus, being God, could have stopped them, but He allowed them to kill Him. Jesus even asked God, His Father, to forgive them for their sin. "Then Jesus said, Father forgive them. They do not know what they are doing" (Luke 23:34 NLT).

After His death Jesus Christ was placed in a tomb. After three days He arose from the grave. "But it is true! Christ has been raised from the dead!" (I Corinthians 15:20 NLT). Jesus' resurrection proved that He was God. Death held no power over Him.

Because Jesus died, was buried, and arose again, we can be changed. Jesus had never sinned. He did not deserve to die. He died in our place. "Christ never sinned but God put our sin on Him. Then we are made right with God because of what Christ has done for us" (II Corinthians 5:21 NLT).

If we will repent of our sins (be sorry and turn from them) Jesus will forgive our sins and wash them away with His blood. "Because of the blood of Christ, we are bought and made free from the punishment of sin. And because of His blood, our sins are forgiven " (Ephesians 1:7 NLT). Jesus shed His blood for us. We should repent, be baptized in His name, receive the Holy Spirit. (Acts 2:38) This is the change we desire.

因為耶穌的父親是上帝的聖靈，所以祂沒有人罪惡本性的遺傳，不過耶穌還是一個人，而祂的成長，也像普通人一樣。當耶穌三十歲的時候，就開始為人類工作，祂的工作包括很多醫治的神蹟。醫好被魔鬼壓制的人。耶穌一生中都是說真理，行上帝要祂做的事，從來沒有犯過罪。

耶穌在世時，有很多宗教領袖，都不接受祂就是上帝，他們計劃要殺害耶穌，最後還把耶穌釘死在十字架上。耶穌是上帝，祂可以制止他們，但祂容許他們殺害自己，甚至還求上帝祂的父赦免他們的罪「當下耶穌說，父阿，赦免他們。因為他們所作的，他們不曉得」。(路加福音23:34)。

耶穌死後，被安置在一個墳墓裡，三日之後，祂復活，這是真實的，「基督已經從死裡復活。」(哥林多前書15:20) 耶穌的復活證明了祂是上帝，死對於耶穌是沒有作用的。

由於耶穌的死，埋葬和復活，我們就能改變過來。耶穌從來沒有犯過罪，祂是不應該死的，祂的死是為了我們。「上帝使那無罪的替我們成為罪。好叫我們在祂裡面成為上帝的義。」(哥林多後書5:21)。

如果我們為我們的罪過悔改，耶穌會赦免我們的罪並用祂的寶血洗淨我們的罪「我們藉這愛子的血，得蒙救贖，過犯得以赦免，乃是照祂豐富的恩典。」

(以弗所書1:7)。耶穌為我們流血，我們應該悔改，奉耶穌基督的聖名受洗，領受所賜的聖靈(使徒行傳2:38)。

SHOULD I REPENT?

God desires for you to repent, He does not want to punish you forever for your sins. "The Lord does not want any person to be punished forever. He wants all people to be sorry for their sins and turn from them" (II Peter 3:9 NTL). "But now He tells all men everywhere to be sorry for their sins and to turn from them" (Acts 17:30 NLT).

Yes, you should repent. If you do not, you will be punished forever. If you repent, you will be opening the door to eternal life with God.

HOW DO I REPENT?

Repentance is easy. You choose to be reunited with your Creator, God. Adam's sin separated man from God. Jesus' blood washes away sin.

You choose to no longer be a sinner. You become sorry for your sins, ask God to forgive you, and turn away from sin. When you turn away from sin you are turning toward God. You choose to no longer disobey God but to now obey His Word.

You may pray like this: "God, I am sorry for my sins. Be merciful to me and forgive me. I do not want to sin anymore. I want to obey your Word." If you do this with a sincere heart you can believe that God has forgiven you. You will make God very happy. "I tell you, there will be more joy in heaven because of one sinner who is sorry for his sins and turns from them than for ninety-nine people right with God who do not have sins to be sorry for" (Luke 15:7 NLT). True repentance brings God's mercy and forgiveness.

Then God desires that you be baptized in Jesus' Name so your sins can be washed away and He can fill you with His Holy Spirit. (Acts 2:38.) You do not have to suffer for Adam's sin or for your past sins. You can be made right with God. Jesus Christ made this possible. But you have to choose to repent.

我應悔改嗎？

上帝希望你悔改，祂不願因你的罪而永遠責罰你。「主所應許的尚未成就，有人以為祂是耽延。其實不是耽延，乃是寬容你們，不願有一人沉淪，乃願人人都悔改。」(彼得後書3:9)。「世人蒙昧無知的時候，上帝並不監察，如今卻吩咐各處的人都要悔改。」(使徒行傳17:30)。

對，你應該要悔改，若不這樣你就會永遠受到責罰。如果你真的悔改的話，你就會打開這扇永生的門。

我要怎樣悔改呢？

悔改是很容易的，你只要選擇與你的造物主重聚。亞當的罪使到人和上帝分開，耶穌的寶血將罪洗淨，使我們得與上帝和好。

如果你不想再作一個罪人，就要祈求上帝，求祂赦免你，並要離棄罪，當你離開罪的時候，你就是服從上帝的話了。

你可以這樣的祈禱：「上帝呀，我對於我的罪感到慚愧，求主慈悲待我並赦免我，我不希望再犯罪，我要服從祢的話。」如果你誠心禱告的話，上帝一定會赦免你，你會令上帝非常歡喜。「我告訴你們，一個罪人悔改，在天上也要這樣為他歡喜，較比為九十九個不用悔改的義人，歡喜更大」(路加福音15:7)。真正悔改會帶來上帝的憐憫和寬恕。

上帝又希望你「奉耶穌基督的名受洗，叫你們的罪得赦，就必領受所賜的聖靈。」(使徒行傳2:38)，你不須再為亞當的罪和你以前的罪受苦，你可以與上帝和好，耶穌基督能使這一切實現，但最要緊的就是你必須悔改。

THE TRUTH ABOUT WATER BAPTISM

INTRODUCTION:

Jesus, God manifested in flesh, said, "If you love Me, you will do what I say" (John 14:15 NLT). This same Jesus tells us, "He who puts his trust in Me and is baptized will be saved from the punishment of sin" (Mark 16:16 NLT). If you love Jesus, you will do what He commands you to do and His Word commands you to be baptized in Jesus' Name. Those who do not obey will be punished for their sins.

When you repent of your sins and ask God to forgive you, you are dying out to your sins. After someone dies they need to be buried. After you die to sin you need to be buried in baptism (Romans 6:4). When you obey God by being baptized in Jesus' Name your old sins are washed away and God forgives you for all of your past sins.

HOW SHOULD I BE BAPTIZED?

Man has designed different ways to be baptized. Some sprinkle water on you, some pour the water on you, while others cover the whole body with water. Ephesians 4:5 tells us, "There is one Lord, and one faith, and one baptism." Which ONE of those ways is correct? Since the Bible is God's record of truth, the ONE used in the Bible would be correct. The way Jesus was baptized would be the ONE correct way.

The Bible says, "Jesus came up out of the water" when He was baptized (Matthew 3:16 NLT). God's Word also tells us we are buried when we are baptized. You do not just sprinkle dirt or pour dirt on people when they are buried. Neither are you supposed to just sprinkle or pour water on them when they are baptized. The word baptism actually comes from the Greek word baptizo that means to dip, plunge, or immerse. To be properly baptized you need to be completely covered with water.

洗禮的真理

引言：

耶穌，就是上帝在肉身的顯現，祂曾說：「你們若愛我，就必遵守我的命令。」(約翰福音14:15)。耶穌又告訴我們「信而受洗的必然得救。不信的必被定罪。」(馬可福音16:16)如果你愛耶穌，你會遵守祂的話。祂告訴你，要奉耶穌的名受洗。

當你悔改認罪和祈求上帝赦免你時，你就是從罪中死去。一個人死了之後需要埋葬。當你從罪中死去的時候，你要藉著洗禮歸入死(羅馬書6:4)。當你順從上帝和奉耶穌的名受洗時，你以往的罪已經洗去，上帝完全赦免你以往的罪。

我應該怎樣接受洗禮才正確？

人設計了不同的洗禮方法，有些向你灑水，有些倒水在你的身上，又有些把整個身體讓水蓋過，以弗所書四章五節告訴我們：「一主、一信、一洗」。究竟那一個是正確的洗禮方法呢？既然聖經是上帝真理的記錄，那麼，在聖經裡所用的洗禮方法必然是正確的方法。

聖經說：「耶穌受了洗，隨即從水裡上來。」(馬太福音3:16)。上帝的話也告訴我們，當我們受洗時，我們就要被埋葬，當一個人被埋葬的時候，我們不會只是撒一些沙或倒一些泥在死人身上就算了，所以當人受洗的時候，你也不會認為只是灑或倒一些水在他們身上。洗禮這個名詞是從希臘文**baptizo**來的，意思就是浸入、沉入、投入的意思，要正確的受洗禮，你需要完全被水浸過。

Men not only have different ways of baptizing, but they have different words they say when baptizing. Since we know that there is only ONE BAPTISM, we understand that we should say the words that were used in the Bible when baptizing.

After the Church was born in Acts chapter 2, we have no record of anyone being baptized using any other words than some form of, "In the name of the Lord Jesus Christ."

On the Day of Pentecost, recorded in Acts 2, when the Church was born, Peter was the spokesman for the Apostles. Jesus had given him ".....the keys of the holy nation of heaven" (Matthew 16:19 NLT). So when the people asked Peter how to be saved, he had God's authority to tell them. "Peter said to them, Be sorry for your sins and turn from them and be baptized in the name of Jesus Christ, and your sins will be forgiven. You will receive the gift of the Holy Spirit" (Acts 2:38 NLT). Three thousand people obeyed these words of salvation that day and were baptized.

Philip baptized the Samaritans in Acts 8 in Jesus' name. Paul called on the name of Jesus in his baptism. Peter baptized Cornelius, his family, and friends, in Jesus' name in Acts chapter 10. Paul re-baptized the people in Acts chapter 19 after he found out they had not yet been baptized in Jesus' name.

"Whatever you say or do, do it in the name of the Lord Jesus" (Colossians 3:17 NLT). "There is no way to be saved from the punishment of sin through anyone else. For there is no other name under heaven given to men by which we can be saved" (Acts 4:12 NLT). These two scriptures emphasize the necessity of using the name of Jesus in baptism.

人不但有不同的洗禮方法，而且對洗禮亦有不同的用語。既然我們知道只有一洗，所以當洗禮的時候，我們應該用聖經的方法。

在聖經使徒行傳第二章記載教會誕生後，每一個人受洗時是「奉主耶穌基督的名」。

使徒行傳第二章記載五旬節那日，教會剛誕生，彼得是眾使徒的代言者，耶穌給了他「……天國的鑰匙」所以當有人問彼得怎樣可以得救時，他擁有上帝所賜的權柄可以告訴人。「彼得說，你們各人要悔改，奉耶穌基督的名受洗，叫你們的罪得赦，就必領受所賜的聖靈。」(使徒行傳2:38)。當天有三千人聽從上帝救恩的話並受了洗。

在使徒行傳第八章，腓利奉耶穌的名替撒瑪利亞人施洗，保羅在洗禮中也是奉耶穌的名。使徒行傳第十章彼得給哥尼流，他的家人、朋友施洗時，也是奉耶穌基督的名施洗。在使徒行傳十九章中，當保羅發覺有些人不是奉耶穌名受洗時，就奉耶穌的名重新再給他們施洗。

「無論作甚麼，或說話，或行事，都要奉主耶穌的名。」(歌羅西書3:17)。「除他之外，別無拯救。因為在天下人間，沒有賜下別的名，我們可以靠著得救。」(使徒行傳4:12)。這兩段經文強調了在洗禮時是必須奉耶穌的名的。

CONCLUSION:

God through His Word, the Bible, has commanded that you should be baptized. He has let you know that there is only one correct way to be baptized. He also has told you what that correct way is, by immersion in the name of Jesus.

In John 14:15, Jesus says, "If you love Me, you will do what I say." Being obedient to God in baptism is a test of your love to God. If you do not obey and be baptized, you do not love Him. If you do not love Him you cannot be saved from the punishment of your sins. However, by showing your love for God by repenting and being baptized in Jesus' Name, your sins will be forgiven and you will receive the gift of the Holy Spirit. (Acts 2:38 NLT).

The Word of God says to you as Ananias said to Paul, "What are you waiting for? Get up! Be baptized. Have your sins washed away by calling on His name" (Acts 22:16 NLT).

結論：

上帝藉著祂的話語—聖經，告訴我們必須接受洗禮，並且祂要你知道只有一個正確的受洗方法，就是奉耶穌的名浸入水中。

在約翰福音十四章十五節，耶穌說：「你們若愛我，就必遵守我的命令。」如果你不愛祂，不遵守祂的命令，你就不能從罪中得到拯救。但如果你用悔改的心和奉耶穌的名受洗來表示對上帝的愛時，你的罪必定會得赦免，你又會得到所賜的聖靈。

上帝對你所說的話就好像亞拿尼亞對保羅說的一樣「現在你為甚麼耽延呢，起來，求告祂的名受洗，洗去你的罪。」(使徒行傳22:16)。

聖靈的真理

引言：

「上帝是個靈」(約翰福音4:24)，上帝的靈就是聖靈，就是創造這個世界和宇宙萬物的靈，亦是使馬利亞懷孕而生下耶穌的聖靈。聖靈住在耶穌裡面，祂使耶穌從死裡復活過來。

上帝的靈要住在每一個人的心裡，祂希望你成為祂的殿(哥林多前書6:19)。當你領受聖靈時，就是耶穌的靈住進你的心裡了。

誰可以領受聖靈？

這個應許是要給予每一個人的(使徒傳2:39)。你所要做的，就是悔改，奉耶穌的名受洗和求上帝賜你聖靈(使徒行傳2:38，路加福音11:13)。上帝很願意賜給你聖靈，祈求祂，相信祂，祂必會實踐這應許的。

在舊約聖經中，上帝告訴我們在末世的時代，上帝會將祂的靈灌澆所有的人(約珥書2:28)。施洗約翰說耶穌會來用聖靈給人施洗(馬太福音3:11)。耶穌告訴祂的使徒，他必須要離開他們，不過祂又會以聖靈的樣式回到他們那裡。「人若渴了，可以到我這裡來喝。信我的人，就如經上所說，從他腹中要流出活水的江河來。耶穌這話是指著信祂的人，要受聖靈說的，那時還沒有賜下聖靈來，因為耶穌尚未得著榮耀。」(約翰福音7:37-39)。

THE TRUTH ABOUT THE HOLY GHOST

INTRODUCTION:

"God is Spirit?" (John 4:24). The Spirit of God is often referred to as the Holy Ghost or Holy Spirit. It was the Spirit of God that created the world and everything in the world. This same Holy Spirit caused Mary to become the mother of Jesus. The Holy Spirit in Jesus is what made Him God and raised Him from the dead.

God's Spirit wants to live in everybody. He wants to make you His house, (I Corinthians 6:19 NLT). This is what takes place when you receive the Holy Spirit. The Spirit of Christ comes to live in you.

WHO CAN RECEIVE THE HOLY SPIRIT?

It is promised to all people everywhere (Acts 2:39 NLT). All you have to do is repent, be baptized in Jesus' name, and ask God for It (Acts 2:38 , Luke 11:13 NLT). It is God's desire to give the Holy Spirit to you. Ask Him, trusting Him to do it, and He will.

In the Old Testament, God told men that in the last days He would send His Spirit on all men (Joel 2:28). John the Baptist said that Jesus would be the One to baptize with the Holy Spirit (Matthew 3:11). Jesus explained to His followers that he had to leave them but that He would return to them in the form of the HOLY SPIRIT (JOHN 14). "If anyone is thirsty, let him come to Me and drink. The Holy Writings say that rivers of living water will flow from the heart of the one who puts his trust in Me. Jesus said this about the Holy Spirit who would come to those who put their trust in Him. The Holy Spirit had not yet been given. Jesus had not yet been raised to the place of honor" (John 7:37-39 NLT).

Ten days after Jesus left the earth to return to heaven He did what He had promised. One hundred and twenty of His followers were waiting in Jerusalem. "All at once there was a sound from heaven like a powerful wind. It filled the house where they were sitting. Then they saw tongues which were divided that looked like fire. These came down on each of them. They were all filled with the Holy Spirit" (Acts 2:2-4 NLT). Many people came to see what was happening. Peter explained to them they also could receive the Holy Spirit. Three thousand more obeyed and received that day.

Peter & John prayed for the Samaritans and they received the Holy Ghost (Acts 8). Peter preached to the Gentiles and they also received It (Acts 10). Soon there were many thousands of people who were putting their faith in God and receiving the Holy Spirit. Thousands and even millions are still receiving the Holy Spirit today.

"Did you receive the Holy Spirit when you put your trust in Christ?" Paul asked that question to some followers in Ephesus (Acts 19). You need to ask that to yourself. You must receive the Holy Spirit to belong to Jesus Christ. "No one belongs to Christ if he does not have Christ's Spirit in him" (Romans 8:9 NLT).

HOW DO I KNOW THAT I HAVE RECEIVED THE HOLY SPIRIT?

You will speak in a new language which the Holy Spirit gives you when you receive the Holy Spirit. The first time the Holy Spirit was given in Acts 2:4 (NLT) the Bible says, "Then they began to speak in other languages which the Holy Spirit made them able to speak."

God spoke through Isaiah in the Old Testament saying this would happen, "Very well then, with foreign lips and strange tongues God will speak to this people" (Isaiah 28:11 NIV). Jesus said that people who put their trust in Him would speak with languages they had never learned (Mark 16:17).

耶穌離開地上回到天上十日之後，祂就實踐了祂所應許的。大約有一百二十個信徒在耶路撒冷等候祂的應許。「忽然從天上有響聲下來，好像一陣大風吹過，充滿了他們所坐的屋子。又有舌頭如火焰顯現出來分開落在他們各人頭上。他們就都被聖靈充滿，按著聖靈所賜的口才，說起別國的話來。」(使徒行傳2:2-4)有很多人來看看到底發生了甚麼事，彼得告訴他們每一個人同樣都可以領受聖靈的。當日增添了三千人跟從主。

彼得和約翰為撒瑪利亞人禱告之後，他們也同樣領受聖靈(使徒行傳第八章)。當彼得向外邦人傳道時，他們也領受聖靈(使徒行傳十章)。不久，就有成千上萬的人相信上帝並領受聖靈，今天仍然有數以萬計的人領受聖靈。

「你們信的時候，受了聖靈沒有？」保羅就是這樣問那些在以弗所的信徒(使徒行傳十九章)。你也須要這樣問一問自己。你要屬於耶穌，你就一定要領受聖靈。「人若沒有基督的靈，就不是屬基督的。」(羅馬書8:9)。

我怎樣知道我已領受了聖靈？

當你領受聖靈的時候，聖靈會使你用新的語言說話，聖靈第一次降臨是在五旬節那日，聖經使徒行傳2:4記載：他們「按著聖靈所賜的口才，說起別國的話來。」

上帝藉著先知以賽亞在舊約聖經裡預言：「不然，主要藉異邦人的嘴唇，和外邦人的舌頭，對這百姓說話。」(以賽亞書28:11)。耶穌說信的人能夠說出他們從未學過的話來(馬可福音16:17)。

Peter knew that the Gentiles had received the Holy Spirit at Cornelius' house because he "heard them speak in special sounds" (Acts 10:46 NLT). In Acts 19:6 (NLT), "When Paul laid his hands on them, the Holy Spirit came on them. They started to talk in special sounds and to speak God's word." This is talking about the followers at Ephesus. God's People still speak in new tongues when they receive the Holy Spirit.

CONCLUSION:

Jesus told Nicodemus, "For sure, I tell you, unless a man is born of water and of the Spirit of God, he cannot get into the holy nation of God" (John 3:5 NLT). To be denied entrance into the holy nation of God means you will be punished forever for your sins.

God wants you to enter His holy nation. If you will repent, be baptized in Jesus' name, and receive the gift of the Holy Spirit you will be able to get into the holy nation. Therefore, you will enter a life of joy and peace that will last forever.

彼得知道那些外邦人在哥尼流家裡得著聖靈，因為他「聽見他們說方言，」(使徒行傳10:46)。在使徒行傳十九章六節中，「當保羅按手在他們頭上，聖靈便降在他們身上。他們就說方言，又說豫言。」這裡所指的是在以弗所的信徒，今天當信徒領受聖靈時，也是一樣說出新的方言。

結論：

耶穌對尼哥底母說：「我實實在在的告訴你，人若不是從水和聖靈生的，就不能進上帝的國。」不能進上帝的國就是說你會因你的罪而受到永遠的責罰。

上帝希望你能進入祂的天國。如果你願意悔改，奉耶穌的名受洗和領受所賜的聖靈，你就可以進入這天國。這樣你就可以得著一個永遠喜樂與和平的生命。

THE TRUTH ABOUT THE CHURCH

INTRODUCTION:

We live in a time that we call the "Church Age." During the time God is preparing a body of people that are called His church. These people, the church, are also called the body of Christ. Jesus is the head of the church, "For a husband is the head of his wife as Christ is the head of the church. It is His body (the church) that He saves" (Ephesians 5:23 NLT). To be saved you must be in the church.

HOW DO YOU GET INTO THE CHURCH?

You have to be born into the church. This birth is not the birth of being born of your mother. You must be born again. Jesus told Nicodemus, "Do not be surprised that I said to you, You must be born again" (John 3:7 NLT). Jesus had told Nicodemus that he must be born of the water and of the Spirit or he could not see the holy nation of God (John 3:5 NLT).

In Acts chapter two the first people were born into the church. "All at once there was a sound from heaven like a powerful wind. It filled the house where they were sitting. Then they saw tongues which were divided that looked like fire. These came down on each of them. They were all filled with the Holy Spirit. Then they began to speak in other languages which the Holy Spirit made them able to speak" (Acts 2:2-4 NLT).

教會的真理

引言：

我們現在活著的世代稱為「教會時代」。在這個時代當中，上帝預備了一群人，作為祂的教會，這群人(教會)又稱為基督的身體，耶穌是教會的頭，「因為丈夫是妻子的頭，如同基督是教會的頭。他又是教會全體的救主。」(以弗所書5:23)。若要得救，你就一定要屬教會。

你怎樣可以得屬教會?

你要生於教會，這個出生不是從母體內出生，你一定要重生，耶穌對尼哥底母說：「我說，你們必須重生，你不要以為希奇。」(約翰福音3:7)。耶穌對尼哥底母說：「人一定要從水和聖靈重生，不然，就不能進上帝的國。」(約翰福音3:5)。

使徒行傳二章記載第一群在教會出生的人，「忽然從天上有響聲下來，好像一陣大風吹過，充滿了他們所坐的屋子。又有舌頭如火焰顯現出來，分開落在他們各人頭上。他們就都被聖靈充滿，按著聖靈所賜的口才，說起別國的話來。」(使徒行傳2:2-4)。

There were one hundred and twenty people who were first born into the church. However, many people saw what was happening and asked how they also could enter the church. "Peter said to them, 'Be sorry for your sins and turn from them and be baptized in the name of Jesus Christ, and your sins will be forgiven. You will receive the gift of the Holy Spirit" (Acts 2:38 NLT). Three thousand people obeyed Peter's words and were also born into the church that day. This took place on the Day of Pentecost (a Jewish feast) We call the church that was born that day the Pentecostal Church.

The saved body of Christ, the church, was growing rapidly. It continued to grow as was promised. "This promise is to you and your children. It is to all people everywhere. It is to as many as the Lord our God will call" Acts 2:39 NLT).

You also may be born into the church. You must be born again just as the first believers were born into it. Some would like to teach that there is another way, but there is none. "No! There is not another kind of good news. There are some who would like to lead you in the wrong way" (Galatians 1:7 NLT). God warns us about false teachers and we must be careful that they do not deceive us.

The Bible tells of many others who were born into the church by repenting, being baptized in Jesus' name, and receiving the Holy Ghost. The Samaritans (Acts 8), Cornelius' family and friends (Acts 10), and the Ephesians (Acts 19) were a few. They also spoke in new languages as they were born into the church.

In a short time it was said of the Christians (another name for the church) that they had filled Jerusalem with their teachings. Later people were saying that the church had turned the world upside down with good news of salvation through Jesus.

最初大約有一百二十個人在教會重生。有很多人看見所發生的事就問他們能否都可加入教會。「彼得說，你們各人要悔改，奉耶穌基督的名受洗，叫你們的罪得赦，就必領受所賜的聖靈。」(使徒行傳2:38)。當日約有三千人服從彼得所說的話並生於教會，這日就是五旬節(為猶太人之節日)。我們就稱在當日產生的教會為五旬節教會。

這個已被拯救的身體—教會，成長得很快，它不斷的長進如應許的一樣。「因為這應許是給你們，和你們的兒女，並一切在遠方的人，就是主我們上帝所召來的。」(使徒行傳2:39)

你也可以生於教會，你一定要和那些最早的信徒一樣重生。有些人會教導你用其他的方法，但「那並不是福音，不過有些人攪擾你們，要把基督的福音更改了。」(加拉太書1:7)。上帝提醒我們有關假導師的事，你一定要小心不要受他們欺騙。聖經講述到很多人，他們因悔改，奉耶穌的名受洗和領受聖靈而重生於教會。撒瑪利亞人(使徒行傳八章)，哥尼流的家人和朋友(使徒行傳十章)和以弗所人(使徒行傳十九章)，當他們重生於教會時，都說出方言。

在很短的時間內，那些基督徒(教會的另一個名稱)，已經將基督的福音充滿了整個耶路撒冷，所以有人說，教會已經將耶穌基督救恩的福音震驚了整個世界。

REFORMATION:

Not all people understand the warnings about wrong ways and false teachings. Some began to follow the teachings of men and not the teaching of God. They claimed to be a part of the church, but they were not. The true church of Jesus Christ was still called by His name and filled with the Spirit. However, false teachers gained control of government and an organization called the Catholic Church.

People who believed you had to repent, be baptized in Jesus' name, and speak with new tongues when you received the Holy Spirit were persecuted. They held on to the teachings of the Bible. They did not listen to ungodly men who controlled the organized church. Many people died because they stood for truth.

Finally more organized church leaders began to stand against false teachings. They tried to lead the Catholic Church back to Bible teachings. Men like John Wycliffe, John Huss, Savonarola, and Martin Luther led what is called the reformation. The Catholic Church persecuted these men also and caused them to leave the Catholic Church. They suffered greatly to try to lead men back to Bible truths.

RETURN TO PENTECOST:

At the beginning of this century in Topeka, Kansas, U.S.A., there was a group of people who were born again of the Spirit. Just like on the Day of Pentecost they spake with new tongues as God filled them with the Holy Spirit. Since then millions of people around the world have received the Holy Spirit evidenced by speaking in new languages.

The Holy Spirit, Who comes to lead and guide into all truth, has shown many of these people that they must be baptized in Jesus' name also. This is the way the people who were born into the church in the Bible were baptized. Baptism in Jesus' name was part of Peter's teachings on the Day of Pentecost. Men of God around the world are preaching the full message of salvation as found in the Bible.

改革：

有些人不明白何者才是正確的得救途徑，因而便開始跟從人的教導而不是跟從上帝的教導。他們說自己是教會的一部份，但實際上他們不是。真正耶穌基督的教會乃是奉靠祂的名和領受聖靈的。然而當時這些假導師控制了政府和一個叫天主教的團體。

那些相信一定要悔改，奉耶穌的名受洗和領受聖靈時說方言的人都受到迫害，但他們仍然堅持聖經的教導，他們絕不聽從那些違背上帝旨意的人的話，有很多人為了堅守上帝的道而犧牲。

後來有許多教會的領袖，開始反抗錯誤的教導，他們嘗試著去帶領天主教會回到真正的聖經教訓當中，一些人如威克利夫、薩佛納羅拉和馬丁路德等人就領導這次宗教的改革運動。但天主教會也一樣迫害這班人。然而真正重生的基督徒，他們為了要領人歸向聖經的真理，因此受盡了很大的艱難及熬煉。

回到五旬節：

這世紀(廿世紀)的開始，在美國阿肯色州的一個城市，那裡有一群人他們也領受聖靈重生，就像五旬節那日，當上帝用聖靈充滿他們的時候，他們都說出方言，從那時開始，在世界各地，數以萬計的人都領受聖靈而說出方言。

聖靈來是要領人歸正，聖經已清楚地指示我們一定要奉耶穌的名受洗，這才是教會正確的受洗方法。今天，上帝的信徒，也都正在傳揚這個根據聖經而來的救恩之道。

In 1945 two organizations who preached this message joined together to form the United Pentecostal Church. Our basic teaching is:

"The basic and fundamental doctrine of this organization shall be the Bible standard of full salvation, which is repentance, baptism in water by immersion in the name of the Lord Jesus Christ, and the baptism of the Holy Ghost with the initial the sign of speaking with other tongues as the Spirit gives utterance. We shall endeavor to keep the unity of the Spirit until we all come into the unity of the faith, at the same time admonishing all brethren that they shall not contend for their different views to the disunity of the body."

CONCLUSION:

"On this rock I will build My Church. The powers of hell will not be able to have power over my Church" (Matthew 16:18 NLT). Jesus is still building His church. You can be a part of it, but you must be born again just as the early church was.

Those who are born into church and live a holy life for Jesus are the ones that He is going to take to heaven to live with Him forever.

在一九四五年，有兩個傳著同一訊息的團體，合併起成為聯合五旬節教會。我們基本的教導是：

「這個團體最基本和最主要的教義，就是根據聖經的原則，整個救恩計劃，就是悔改，奉主耶穌基督的名浸入水中的洗禮和聖靈的洗禮，第一個標誌就是因聖靈所賜的口才而說出方言來。我們要努力去保守聖靈所賜合而為一的心，直至我們在真道上同歸於一，同時我們要勸勉所有的弟兄們，不要為教會中一小部份的不同意見而爭論。」

結論：

「我要把我的教會建造在這磐石上。陰間的權柄。不能勝過他。」(馬太福音16:8)耶穌仍不斷地在建造祂的教會，你可以成為教會的一部份，但是你一定要重生，就像最先的教會一樣。

那些生於教會和為耶穌基督而活出聖潔生命的人，就是耶穌要帶到天國和祂永遠同住的人。

THE TRUTH ABOUT HOLINESS

INTRODUCTION:

People often ask what they should do after they become a Christian. After repenting of their sins, being baptized in Jesus' name, and receiving the Holy Spirit, they desire to do what is right. They understand that they are now a "new person. The old life is gone. New life has begun" (II Corinthians 5:17 NLT). They want to know how to live their NEW LIFE.

It is important that a new Christian understands that their new life is just beginning. To be born again is only a start. They are just babies in Christ Jesus. You may be in this situation. If you are, you need to grow in your new life. Your new life is to be a life in the Spirit.

As a new Christian you need to learn to pray, fast, study God's Word, tell others about Jesus, and live a holy life.

GOD WANTS CHRISTIANS TO BE HOLY:

God's people are a chosen people. God wants them to be separate from other people. When you repented, you turned away from sin. When you turn away from sin you turn to God. Being holy is being separated from sin.

When you were born again you become a part of the church. The church is what Jesus died for. One day Jesus is going to take His holy church to heaven. "Christ did this so the church might stand before Him in shining greatness. There is to be no sin of any kind in it. It is to be holy and without blame" (Ephesians 5:27 NLT).

聖潔的真理

引言：

很多的人都會問，當他們成為一個基督徒之後，應當怎樣行。當他們悔改，奉耶穌的名受洗和領受聖靈後，他們就會明白怎樣去做正確的事，他們明白他們現在是「新造的人，舊事已過，都變成新的了。」(哥林多後書5:17)。他們更渴望要知道怎樣去過一個新的生活。

初成為基督徒的人，知道他們的新生命正剛剛開始，是非常重要的。重生只不過是一個起點，他們像是在基督耶穌懷裡的一個嬰孩。可能你也和他們一樣剛在起步階段，如果你正是這樣的話，你的新生命是需要長進，你的新生命，就是一個在靈中的生命。

身為一個基督徒，你需要祈禱、禁食、學習上帝的話語，向他人傳講耶穌的道和活出一個聖潔的生命。

上帝希望基督徒聖潔：

上帝希望基督徒活得聖潔。當你悔改，就是從罪中回轉過來，當你從罪中回轉，你就是轉向上帝，聖潔就是和罪隔離。

當你重生時，你就是教會的一部份了，耶穌就是為教會而死，當日子來臨的時候，耶穌會將祂聖潔的教會帶到天國去。「可以獻給自己，作個榮耀的教會，毫無玷污皺紋等類的病，乃是聖潔沒有瑕疵的。」(以弗所書5:27)

Some men say they are Christians but continue to commit sins. When Jesus comes back for His church these people are going to be left behind. "Be at peace with all men. Live a holy life. No one will see the Lord without having that kind of life" (Hebrews 12:14 NLT). To live with Jesus you must be holy. "The Holy Writings say 'You must be holy, for I am holy'" (Leviticus 11:44-45 and I Peter 1:16 NLT).

The holy life that you live helps others to know that you are a Christian. Not everyone that says they are a Christian is a true Christian. You can tell who really is a Christian by watching their lives. They will be obedient to God's Word and try to live like Paul who said, "I always try to live so my own heart tells me I am not guilty in front of God or man" (Acts 24:16 NLT).

HOW DO I LIVE HOLY?

"Christian brothers, I ask you from my heart to give your bodies to God because of His loving kindness to us. Let your bodies be a living and holy gift given to God. He is pleased with this kind of gift. This is the true worship that you should give Him" (Romans 12:1 NLT). You should be happy to understand that living holy is a gift that you give to God because of His goodness to you.

The secret of living holy is to rely upon the Holy Spirit to help you. If you have received the Holy Spirit, He is living in you like you live in a house. If you try to bring something that is sinful into God's house God is not pleased. His Holy Spirit will make you feel bad and in your heart you will know that what you want to do is not good, this is good speaking to you, listen carefully and obey Him and you will live holy.

有很多人說他們是基督徒，但仍是不斷的犯罪。當耶穌再來的時候，這些人都會被留下來，受審判。

你們「要追求聖潔。非聖潔沒有人能見主。」(希伯來書12:14)。你一定要聖潔才能與耶穌在一起。「因為經上記著說你們要聖潔，因為我是聖潔的。」(利未記11:44-45及彼得前書1:16)。

其他的人會從你聖潔的生命中看出你是個基督徒。每一個說自己是基督徒的人並非都是真正的基督徒，你可以從他們的生活當中看出那一個是真正的基督徒。他們會遵守上帝的話並活得像保羅說的：「我因此自己勉勵，對上帝、對人，常存無虧的良心。」(使徒行傳24:16)。

我怎樣活得聖潔？

「所以弟兄們，我以上帝的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭，是聖潔的，是上帝所喜悅的。你們如此事奉，乃是理所當然的。」(羅馬書12:1)。你應該明白活得聖潔就是為上帝的慈愛而獻給祂的一份最好的禮物。

能夠活得聖潔的秘訣就是靠著聖靈的幫助，如果你已領受了聖靈，上帝就住在你裡面，就像你住在你家裡一樣。如果你帶著一些沾有罪污的東西進入上帝的家裡，祂就不會感到喜悅，祂會使你感到難受，這樣你就知道你想做的事是不正確的事了。這就是上帝在你心裡對你說話，仔細的聆聽和順從祂，你必會活得聖潔。

Another way that God speaks to man is through the Bible. In the Bible He has told us: (1) To think about things that are true, respected, and pure (Philippians 4:8); (2) Not to wear clothing that would cause people to look at us (I Timothy 2:9); (3) Watch how we talk and say only what is good (Ephesians 4:29); (4) "But those who are afraid and those who do not have faith and the sinful-minded people and those who do sex sins and those who follow witchcraft and those who worship false gods and all those who tell lies will be put into the lake of fire and sulphur." (Revelation 21:8 NLT). Holy people will go to heaven. Unholy people will go to hell.

CONCLUSION:

Men who want to do what God asks live holy. Men who say they cannot live holy do not understand what the Bible teaches. God would not ask us to be holy if we could not be. God wants you to go to heaven and He will help you to be holy. "You have never been tempted to sin in any different way than other people. God is faithful. He will not allow you to be tempted more than you can take. But when you are tempted, He will make a way for you to keep from falling into sin" (I Corinthians 10:13 NLT).

You do not have to sin. You can live a holy life, a life that is pleasing to Jesus, the One Who died for you. The Holy Spirit will help you.

Can you live holy for one minute? If you can live holy for one minute you can live holy for one hour. If you can live holy for one hour you can live holy for one day. If you can live holy for one day you can live holy for a week, for a month, and for a year and will be living a holy life when He comes to take His church to heaven.

上帝對人說話的另一個方法就是通過聖經。在聖經裡祂教導我們：(1)要思念凡是真實的，可敬的和清潔的事(腓立比書4:8)；(2)不要穿著那些使人觸目的衣飾(提摩太前書2:9)；(3)小心我們的言談和只說造就人的話(以弗所書4:29)；(4)「惟有膽怯的、不信的、可憎的、殺人的、淫亂的、行邪術的、拜偶像的，和一切說謊話的，他們的分就在燒著硫磺的火湖裡。」(啟示錄21:8)。聖潔的人會進天堂，不聖潔的人會進入地獄。

結論：

人遵從上帝的話必能活得聖潔。說他不能活得聖潔的人就是不明白聖經的教導，上帝不會叫我們去做我們能力不能做到的事，上帝希望你進入天堂，祂會幫助我們活得聖潔的。「你們所遇見的試探，無非是人所能受的。上帝是信實的，必不叫你們受試探過於所能受的。在受試探的時候，總要給你們開一條出路，叫你們能忍受得住。」(哥林多前書10:13)。

你可以有一個聖潔的生命，一個使到為你而死的耶穌所喜悅的生命，聖靈會幫助你的。

你能夠活出一分鐘的聖潔嗎？如果你能活得一分鐘的聖潔，那你就活得一小時的聖潔，如果你能活得一小時的聖潔，你就可以活得一日的聖潔。如果你可以活得一日的聖潔，你就可以活得一星期，一個月，一年的聖潔。當耶穌來接祂的教會回到天國時，你也正活著一個聖潔的生命。

THE TRUTH ABOUT HEALING

INTRODUCTION:

All men fear sickness. Men do not want to die. Educated men spend their lives searching for cures for men's sicknesses. Progress is made and doctors do help relieve much suffering. Still people become ill and die.

Sickness is the result of men's sin. Our ancestors, Adam and Eve, disobeyed God and God had to punish them. Sickness is a result of this punishment for sin. Since all men are born sinners, all men are troubled by sickness. However, God has provided a way for us to be healed when sickness does come.

GOD IS HEALER:

God promised His people in His Holy Writings, "If you listen carefully to the voice of the Lord your God and do what is right in His eyes, if you pay attention to His commands and keep all his decrees, I will not bring on you any of the diseases I brought on the Egyptians, for I am the Lord who heals you" (Exodus 15:26 NIV). God also warned them if they sin, "He will bring upon you all the diseases of Egypt that you dreaded, and they will cling to you" (Deuteronomy 28:60 NIV).

God warned of sickness for those who disobey and promised healing to those who obeyed. God always keeps His promises. David, the Psalmist, praised God because "He forgives all my sins and heals all my diseases" (Psalms 103:3 NIV). Jeremiah reminds us of God's promise, "But I will restore you to health and heal your wounds declares the Lord" (Jeremiah 30:17 NIV). God loves His people and desires for them to be well and happy.

醫治的真理

引言：

每個人都害怕疾病，人都不希望死，很多有學問的人，花了他們一生的時間去尋找醫治人類疾病的方法，無疑是有很大的進展，醫生亦幫助人減少很多的痛苦，然而人始終都會生病和死亡。

疾病是人犯罪的一個惡果。我們的始祖亞當和夏娃因不遵守上帝的話，上帝就懲罰他們。疾病就是因這懲罰而來的。因為每個人出生時已有罪的根，所以人就被疾病所困擾。不過當疾病來臨時，上帝就給我們一個醫治的方法。

上帝是醫治者：

上帝在聖經中應許祂的子民，「你若留意聽耶和華你上帝的話，又行我眼中看為正的事，留心聽我的誠命，守我一切的律例，我就不將所加與埃及人的疾病加在你身上，因為我耶和華是醫治你的。」(出埃及記15:26)。上帝又警告犯罪的人：「也必使你所懼怕埃及人的病，都臨到你，貼在你身上。」(申命記28:60)。

不聽從上帝的人，上帝用疾病警告他們，但也應許醫治那服從祂的人。上帝是信實的，必遵守祂的諾言，詩人大衛讚美上帝，因為：「祂赦免你的一切罪孽，醫治你的一切疾病。」(詩篇103:3)。先知耶利米也告訴我們耶穌的應許，「我必使你痊癒，醫好你的傷痕，」(耶利米書30:17)。上帝愛祂的子民，祂希望他們活得健康快樂。

Healing is possible because of Jesus Christ. Jesus died for us so that we might be saved from the punishment of our sins. Yet, Jesus' crucifixion not only provided salvation, it provides healing. "He carried our sins in His own body when He died on a cross. In doing this, we may be dead to sin and alive to all that is right and good. His wounds have healed you!" (1 Peter 2:24 NLT).

Jesus made it possible and the Bible tells us how to receive it. "Is anyone among you sick? He should send for the church leaders and they should pray for him. They should pour oil on him in the name of the Lord. The prayer given in faith will heal the sick man, and the Lord will raise him up. If he has sinned, he will be forgiven" (James 5:14-15 NLT). Anoint with oil. Pray in Jesus' name. Pray with faith. Jesus will heal and forgive your sins.

EXAMPLES OF HEALING:

While Jesus was on earth, He healed many people. Jesus had power over all sickness. Sick people came from long distances to see Jesus so He could heal them. "They brought all the sick people to Him with many kinds of disease and pains. They brought to Him those who had demons. They brought those who at times lose the use of their minds. They brought those who could not use their hands and legs. He healed them" (Matthew 4:24 NLT). sickness and demons had to flee at the command of Jesus.

Jesus gave His followers the power to heal. When they used the name of Jesus they also had power over diseases and demons (Luke 10:17). Jesus said that those who put their trust in Him would do special powerful works. "They will put their hands on the sick and they will be healed" (Mark 16:18 NLT).

有了耶穌基督就有了醫治，耶穌為我們而死，使我們能夠從罪的懲罰中得救，而且，耶穌受難於十字架上，不單只帶給我們拯救，還帶來醫治。「他被掛在木頭上親身擔當了我們的罪，使我們既然在罪上死，就得以在義上活。因他受的鞭傷，你們便得了醫治。」(彼得前書2:24)。

耶穌使疾病得醫治，聖經裡教導我們怎樣可以得到，「你們中間有病了的呢，他就該請教會的長老來。他們可以奉主的名用油抹他，為他禱告。出於信心的祈禱，要救那病人，主必叫他起來，他若犯了罪，也必蒙赦免。」(雅各書5:14-15)。奉主名用油膏抹，禱告，出於信心的祈禱，上帝必會醫治和赦免你。

醫治的例子:

耶穌在世上的時候，祂醫治過很多人，耶穌有能力勝過疾病。很多人從很遠的地方來見耶穌，因為耶穌能醫治他們的病。「那裡的人把一切害病的，就是害各樣疾病，各樣疼痛的，和被鬼附的，癲癩的，癱瘓的，都帶了來，耶穌就治好了他們。」(馬太福音4:24)。患病的和被鬼附的都因著耶穌的權能得醫治。

耶穌給了祂的門徒醫治的權柄，當他們用耶穌的名字時，他們就有力量勝過疾病和魔鬼。(路加福音10:17)。耶穌說那些信祂的人都可以做到特別大能的事工，「手按病人，病人就必好了。」(馬可福音16:18)。

The Bible tells of the followers of Jesus praying for a lame man (Acts 3) He was healed. Peter prayed for Dorcas who had died (Acts 9). She came back to life. Paul prayed for a man who had fallen out of a window and been killed (Acts 20). The people were happy to take the young man home alive.

CONCLUSION:

Followers of Jesus are still being healed. Jesus gave a gift of healing to the church. He desires for us to use it. He wants His people to be well and happy.

God does not want you to be sick. Jesus suffered so you could be healed. If you will pray with faith calling on Jesus He will heal you. People around the world are doing it. The leaders of the church are anointing with oil and praying in Jesus' name. Demons are being cast out. Blinded eyes are beginning to see. Deaf ears are beginning to hear and even the dead are coming back to life. God is still a healer. He wants to be your healer.

聖經裡有記載耶穌的門徒為一個癱腿的人祈禱後(使徒行傳三章)，他就得了醫治。彼得為死去的多加祈禱(使徒行傳九章)她亦復活過來了。保羅為那掉下樓而死的青年祈禱(使徒行傳二十章)之後，他亦復活過來了。

結論:

今天耶穌的信徒都得著醫治，祂賜給教會醫治的能力，祂希望你能夠運用它，祂希望祂的子民健康快樂。

上帝不希望你害病，耶穌受苦使你得醫治，如果你誠心的祈求耶穌，祂一定會醫治你的。世界各地很多人都有這樣的經歷，教會的長老用油抹病人和奉耶穌的名祈求，魔鬼被趕走，瞎眼的可以看見，耳聾的可以聽見，就算死了的人也會得回性命，上帝是個醫治者，祂希望成為你的醫治者。

THE TRUTH ABOUT JESUS' COMING

INTRODUCTION:

Man desires to know the future. If we know the future, then we can prepare for it. People pay large amounts of money to people who say they can tell them their future. They want to try to avoid bad happenings and enjoy the good happenings.

Only God knows the future. Men can only predict the future. However, God has chosen to reveal some things to His prophets about the future. These prophecies are recorded in His holy writings, the Bible.

The next exciting event that the Bible tells us about will be the return of Jesus Christ. He is coming back to take His church to live with Him in heaven. No man knows the exact day or hour, but His people all feel that it will be very soon.

PROMISES OF HIS SECOND COMING:

The Lord Jesus Christ first came to earth from heaven as a man about two thousand years ago. He died on the cross of Calvary so that lost men could be saved from the punishment of their sins. After resurrecting from the grave, Jesus spent forty days with His followers and then returned to heaven. When Jesus talked about leaving, His followers became very sad. He comforted them with these words, "I am going away to make a place for you. After I go and make a place for you, I will come back and take you with Me. Then you may be where I am. You know where I am going and you know how to get there" (John 14:2-4 NLT).

耶穌再來的真理

引言:

人類渴望知道未來的事，如果我們能夠預知未來，我們就可以有所準備，有很多人願意付出很多的金錢給那些自認為能預知未來的人，為的是預防壞事的發生和享受那些美好的事。

只有上帝才知道將來的事，人類只能夠估計未來，然而上帝已揀選了一些未來將會發生的事情默示給祂的先知，這些預言都記載在聖經裡。

聖經又告訴我們一件令人興奮的事，就是耶穌基督的再來，祂的再來是要帶祂的教會回到天國去與祂同住，沒有一個人知道祂何時再來，但是祂的信徒知道這是很快的事。

祂第二次再來的應許:

大約二千年前，主耶穌基督從天上降世為人，祂在各各他死於十字架上，為使失喪的人能從罪中得拯救，祂復活之後，又和祂的門徒在一起四十天之後就回到天上去。當耶穌說及要離去的時候，祂的門徒覺得很難過，耶穌就用這些話來安慰他們。「我去原是為了你們預備地方去。我若去為你們預備了地方，就必再來接你們到我那裡去。我在那裡，叫你們也在那裡。我往那裡去，你們知道。那條路，你們也知道。」(約翰福音14:2-4)。

This promise is the great hope of the Church. God's people who have repented, been baptized in Jesus' name, filled with the Holy Ghost, and are living holy lives are looking for His return any day now. "We are to be looking for the great hope and the coming of our great God and the One Who saves, Christ Jesus. He gave Himself for us. He did this by buying us with His blood and making us free from all sin. He gave Himself so His people could be clean and want to do good" (Titus 2:13-14 NLT). No matter what problems we face on earth we have a great hope of the day our God will come back for us.

Those of us who are alive will have our bodies changed by God into a body that cannot be destroyed. Christians who have already died will be given new bodies that will live forever (I Corinthians 15:52-54). Those who belonged to God's body, the Church, when they died will rise first, "For the Lord Himself will come down from heaven with a loud voiced. God's horn will give its sounds. First, those who belong to Christ will come out of their graves to meet the Lord. Then those of us who are still living here on earth will be gathered together with them in the clouds. We will meet the Lord in the sky and be with Him forever" (I Thessalonians 4:16-17 NLT).

JOY OR SADNESS?

Paul tells the Christians to comfort one another with the words that Jesus is coming back. The Church is like a bride waiting for her husband to come and take her away. It will be a great and happy occasion. Therefore, the Church, Christ's bride, must be beautifying herself so she will be a bride that Jesus will be happy with. We will have to stand before Him holy and without blame. (Ephesians 5:27 NLT).

Those who have not made themselves ready for Jesus' coming will be very sad. They will be left behind. They will be judged as sinners and cast into hell, a place of eternal punishment. If you miss Jesus' second coming, often called "the rapture," you have no hope.

這個應許帶給教會一個很大的盼望，那些已經悔改，奉耶穌的名受洗，受聖靈充滿和過著聖潔生活的信徒都等待著這日子的降臨。「等候所盼望的福，並等候至大的上帝，和我們救主耶穌基督的榮耀顯現。他為我們捨了自己，要贖我們脫離一切罪惡，又潔淨我們，特作自己的子民，熱心為善。」(提多書2:13-14)。我們在世上無論遇到任何問題，我們都有一個很大的盼望，就是主耶穌為我們回來的日子。

我們還活著的人，上帝會使我們的身體成為不朽壞的，那些已死去的基督徒，上帝會給他們一個新的身體，他們會永遠活著。(哥林多前書15:52-54)。那些屬於上帝的身體，就是教會的人，他們死後會首先復活。「因為主必親自從天降臨，有呼叫的聲音和天使長的聲音，又有上帝的號吹響。那在基督裡死了的人必先復活。以後我們活著還存留的人，必和他們一同被提到雲裡在空中與主相遇，這樣我們就要和主永遠同在。」(帖撒羅尼迦前書4:16-17)。

是喜還是悲?

保羅要基督徒去安慰人，因為耶穌會再來，教會就好像一個新婦正在等待她的丈夫來帶她離去一樣。這是一個神聖喜樂的時刻，因此基督的新婦—教會，定要使她美麗，使她成為耶穌喜愛的新婦，我們要聖潔和沒有瑕疵的站在祂面前。(以弗所書5:27)。

那些還未準備好迎接耶穌再來的人就可悲了。他們會被留下來，他們會被定罪和被趕進地獄去，地獄是一個永遠遭受懲罰的地方，如果你錯過了耶穌第二次的降臨，也稱「被提」，你就沒有希望了。

That is why the Holy Writings warn everyone to be ready. Still, many people do not obey the gospel of Jesus Christ and make themselves ready. Some people do not believe that Jesus will come back. Other people believe they will be saved without doing all that Jesus commanded. These people are deceived by Satan. They do not have the joy of the great hope of the Church. They will be so sad when they discover their mistake, but it will be too late.

CONCLUSION:

Jesus Christ will return. He has promised us that He would, and does not break His promises. "The Lord is not slow about keeping His promise as some people think. He is waiting for you. The Lord does not want any person to be punished forever. He wants all people to be sorry for their sins and turn from them" (II Peter 3:9 NLT).

If you have not yet turned from your sins, you still may do so. When you do, God will forgive you. Then, when you are baptized in Jesus' name, He will wash away your sins. He will also fill you with His Holy Spirit. "The Holy Spirit raised Jesus from the dead. If the same Holy Spirit lives in you, He will give life to your bodies in the same way" (Romans 8:11 NLT). You will have the great hope of Jesus' returning to take you to heaven.

It is that simple. But still people will be left. "I tell you on that night there will be two men in the same bed. One of them will be taken. The other will be left. Two women will be grinding grain together. One will be taken. The other will be left. Two men will be working in a field. One will be taken. The other will be left" (Luke 17:34-36 NLT). It is your choice. Jesus wants to take you to heaven. Your job is to be prepared to go when He comes, and He will take you to live with Him forever and ever.

這就是為什麼聖經要勸導每一個人都要準備好的原因，但是仍然有很多人不接受耶穌的福音和尚未準備好。有些人不相信耶穌會再來，又有些人認為就算他們不去做耶穌所吩咐的，他們仍然可以得救，這些人就是被撒但所欺騙了。他們沒有教會所擁有的盼望和喜樂，當他們發覺自己錯了而感到悲傷的時候，已經太遲了。

結論：

耶穌基督必會回來的，祂已應許我們，祂是不會食言的。「主所應許的尚未成就，有人以為他是耽延。其實不是耽延，乃是寬容你們，不願有一人沉淪，乃願人人都悔改。」(彼得後書3:9)。

如果你尚未從罪中回轉過來，你現在還有機會，當你完全真正悔改後，上帝必會赦免你，當你奉耶穌的名受洗時，祂會將你的罪洗去，祂亦會以聖靈充滿你。「然而叫耶穌從死裡復活者的靈，若住在你們心裡，那叫基督耶穌從死裡復活的，也必藉著住在你們心裡的聖靈，使你們必死的身體又活過來。」(羅馬書8:11)你會預期耶穌回來帶你到天國去的。

這是個非常簡單易明的真理，但是仍然有人會被留下。「我對你們說，當那一夜，兩個人在一個床上。要取去一個，撇下一個。兩個女人一同推磨。要取去一個，撇下一個。兩個人在田裡。要取去一個，撇下一個。」(路加福音17:34-36)。耶穌願意帶你到天國去，你要做的，就是預備好祂的再來，祂會回來帶你和祂一同居住的。

改變你生命的真理

原 著 : 國際聯合五旬節教會
編 輯 : 馬劍強、鄺超林
封面設計 : 威思設計製作
出版及發行 : 華人佈道事工
香港聯合五旬節教會
上環郵政信箱33305號
承 印 者 : 德藝集團有限公司

主曆二〇〇四年七月再版
版權所有

TRUTH THAT CHANGES YOUR LIFE

By : Overseas Ministries, UPCI, U.S.A.
Editor : Rev. Samuel Ma, Rev. Joshua Kwong.
Cover Designer : Wai's Design & Production House
Sponsored by : Chinese Evangelism Ministries-A Ministry of
United Pentecostal Church International
United Pentecostal Church of Hong Kong
P.O. Box 33305 Sheung Wan.
Printed by : Poly-Art Group Ltd.

2ST Edition - July, 2004

ALL RIGHTS RESERVED